ISSN 1725-5201

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

C 260

Izdevums latviešu valodā

52. sējums

2009. gada 30. oktobris

Informācija un paziņojumi

Paziņojums Nr. | Saturs | Lappuse

I *Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi*

REZOLŪCIJAS

Padome

2009/C 260/01 Padomes rezolūcija (2009. gada 23. oktobris) par pastiprinātu muitas sadarbības stratēģiju 1

II *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Komisija

2009/C 260/02 Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5602 – *RREEF FUND/BP/EVE/REPSOL/BBG*) ([1]) 4

LV

([1]) Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums nākamajā lappusē)

IV *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Komisija

2009/C 260/03 Euro maiņas kurss 5

2009/C 260/04 Kopsavilkums par Kopienas lēmumiem attiecībā uz zāļu tirdzniecības atļaujām no 2009. gada 1. septembra līdz 2009. gada 30. septembrim *(Publicēts atbilstīgi 13. pantam vai 38. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 726/2004)* 6

2009/C 260/05 Kopsavilkums par Kopienas lēmumiem attiecībā uz zāļu tirdzniecības atļaujām no 2009. gada 1. maija līdz 2009. gada 31. maijam *(Lēmumi pieņemti atbilstīgi 34. pantam Direktīvā 2001/83/EK vai 38. pantam Direktīvā 2001/82/EK)* 15

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2009/C 260/06 Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001 31

V *Atzinumi*

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2009/C 260/07 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5640 – *SCF/AIG Bank/AIG Credit*) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru [1] 35

2009/C 260/08 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.M.5596 – *Magna/Sberbank/GM/Opel*) [1] 36

2009/C 260/09 Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5647 – *ADVENT/GFKL*) – Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru [1] 37

LV

[1] Dokuments attiecas uz EEZ

(Turpinājums aizmugurējā vāka iekšpusē)

I

(Rezolūcijas, ieteikumi un atzinumi)

REZOLŪCIJAS

PADOME

PADOMES REZOLŪCIJA

(2009. gada 23. oktobris)

par pastiprinātu muitas sadarbības stratēģiju

(2009/C 260/01)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ATGĀDINOT:

1) Līguma par Eiropas Savienību 29. un 30. pantu;

2) Eiropadomes 2004. gada novembrī pieņemto Hāgas programmu [1], kurā izvirzīti mērķi, kas jāīsteno brīvības, drošības un tiesiskuma jomā laikposmā no 2005. līdz 2009. gadam;

3) par Komisijas 2009. gada 10. jūnija paziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei "Brīvības, drošības un tiesiskuma telpa pilsoņu interesēs" [2];

4) ka Padomē apsver izstrādāt jaunu daudzgadu programmu par brīvības, drošības un tiesiskuma telpu laikposmam no 2010. līdz 2014. gadam;

5) Padomes 2003. gada 2. oktobra rezolūciju par muitas sadarbības stratēģiju [3]; un ka tās īstenošu nodrošina ar secīgu rīcības plānu palīdzību;

6) Padomes 2008. gada 14. maija secinājumus par Muitas savienības attīstības stratēģiju;

7) Padomes Regulu (EK) Nr. 2007/2004 (2004. gada 26. oktobris), ar ko izveido Eiropas Aģentūru operatīvās sadarbības vadībai pie Eiropas Savienības dalībvalstu ārējām robežām [4];

8) Padomes Lēmumu 2002/187/TI (2002. gada 28. februāris), ar ko izveido *Eurojust*, lai pastiprinātu cīņu pret smagiem noziegumiem [5];

9) Padomes Lēmumu 2009/371/TI (2009. gada 6. aprīlis), ar ko izveido Eiropas Policijas biroju (Eiropolu) [6];

10) Padomes 2005. gada 12. oktobra secinājumus par kārtības nodrošināšanu, kas balstīta uz izlūkdatiem, un Organizētās noziedzības draudu novērtējuma izstrādi (OCTA);

11) ES Narkomānijas apkarošanas stratēģiju laikposmam no 2005. līdz 2012. gadam un ES Narkomānijas apkarošanas rīcības plānu 2009.–2012. gadam [7];

12) to, ka Eiropas Savienība ir noslēgusi attiecīgus nolīgumus un kopīgas stratēģijas ar trešām valstīm, jo īpaši ar tām, kuras robežojas ar Eiropas Savienību,

ATZĪSTOT:

1) ka dalībvalstu muitas iestādēm ir būtiska nozīme cīņā pret preču nelikumīgu pārrobežu tirdzniecību, to, ka tās ir vienīgais ugunsmūris starp šādām nelikumīgām darbībām un Eiropas Savienības pilsoņiem, un ka laba muitas iestāžu savstarpēja sadarbība un to sadarbība ar kompetentām tiesībaizsardzības iestādēm ir nepieciešama, lai īstenotu savus uzdevumus;

[1] OV C 53, 3.3.2005., 1. lpp.
[2] COM (2009) 262 galīgā redakcija.
[3] OV C 247, 15.10.2003., 1. lpp.
[4] OV L 349, 25.11.2004., 1. lpp.
[5] OV L 63, 6.3.2002., 1. lpp.
[6] OV L 121, 15.5.2009., 37. lpp.
[7] OV C 326, 20.12.2008., 7. lpp.

2) ka joprojām ir vajadzīga stratēģiska sistēma, kurā būtu noteikti mērķi starptautiskai un daudzpusīgai pieejai muitas sadarbībai;

3) tās izmaiņas Eiropas Savienības tiesiskajā regulējumā, tostarp to, ka ir īstenoti jauni un uzlaboti tiesību akti, jo īpaši informācijas apmaiņas un pārrobežu sadarbības jomā, lai vēl vairāk stiprinātu cīņu pret pārrobežu noziedzību un terorismu, kuras veiktas kopš pašreizējās muitas sadarbības stratēģijas pieņemšanas, un no tā izrietošo vajadzību pārskatīt stratēģiju;

4) ka pārrobežu organizētā noziedzība un terorisms ir izvērtušies kopš 2003. gada un kļuvuši daudz sarežģītāki un globālāki un ka muitas iestādēm, izmantojot jaunu sadarbības veidus, ir būtiska nozīme cīņā pret šiem apdraudējumiem Eiropas Savienībai un tās pilsoņiem;

5) ka ir jāturpina stiprināt sadarbība ar attiecīgām Eiropas Savienības un Kopienas aģentūrām un struktūrām, piemēram, Eiropolu, *Eurojust, OLAF* un *FRONTREX*;

6) vajadzību izvērst ciešāku un efektīvāku sadarbību starp dalībvalstu muitas iestādēm un kompetentām iestādēm trešās valstīs, jo īpaši tajās valstīs, kas robežojas ar Eiropas Savienību, un ar attiecīgām starptautiskām organizācijām,

AR GANDARĪJUMU ATZĪMĒ:

1) panākumus, kas gūti, īstenojot 2003. gada muitas sadarbības stratēģiju un tālāko darbu, kas veikts Padomes Muitas sadarbības jautājumu darba grupā;

2) ka muitas sadarbība turpina attīstīties, izmantojot Neapoles II konvenciju un Muitas informācijas sistēmu, tostarp muitas lietu identifikācijas datu bāzi;

3) ka muitas iestāžu un citu tiesībaizsardzības iestāžu veikto kopīgo muitas operāciju un reģionālo operāciju rezultāti ir labs pamats informācijas apmaiņas un izlūkošanas darba paņēmienu un veidu izstrādei, iesaistot arī trešās valstis, un dod praktisku ieguldījumu brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveidē;

4) ciešāku sadarbību un koordināciju operatīvos jautājumos starp Padomes Muitas sadarbības jautājumu darba grupu, *FRONTEX* un Policijas priekšnieku darba grupu,

5) centienus izstrādāt ES Informācijas pārvaldības stratēģiju tieslietu un iekšlietu jomā, kas padarīs informācijas apmaiņu starp tiesībaizsardzības aģentūrām un struktūrām efektīvāku un drošāku,

AR ŠO NOLEMJ:

1) ar jaunas un atjauninātas stratēģijas palīdzību turpināt stiprināt un attīstīt sadarbību starp muitas iestādēm un citām kompetentām iestādēm, kā arī Eiropas Savienības un Kopienas aģentūrām un struktūrām, lai nodrošinātu, ka Savienības pilsoņi, sabiedrība un tautsaimniecība ir labāk aizsargāti no apdraudējuma, ko rada pārrobežu noziedzība. Sadarbībai būtu jābalstās tostarp uz šādiem mērķiem:

   a) apsvērt jaunus sadarbības veidus un jaunas izmeklēšanas tehnikas, lai aizsargātu Eiropas Savienības pilsoņus un tautsaimniecību;

   b) veikt praktiskus pasākumus, lai īstenotu minētos jaunos sadarbības veidus un turpinātu attīstīt esošos sadarbības veidus, piemēram, uzlabojot operatīvo sadarbību, palielināt muitas efektivitāti uz Eiropas Savienības ārējām robežām, pieņemt iestāžu pieeju, kas balstītos uz muitas, policijas un citu attiecīgu iestāžu sadarbību, lai nodrošinātu sinerģiju un turpināt izstrādāt attiecīgas IT sistēmas; kā arī

   c) uzlabot un darīt elastīgāku pašreizējo sadarbības procesu, lai īstenotu efektīvu pieeju cīņai pret pārrobežu organizēto noziedzību un nelikumīgu preču konfiscēšanai visā Eiropas Savienībā;

2) turpināt izstrādāt un īstenot detalizētu rīcības plānu, lai izpildītu šīs stratēģijas vispārīgos mērķus, pienācīgi ņemot vērā jaunās prioritātes daudzgadu programmā par brīvības, drošības un tiesiskuma telpu laikposmam no 2010. līdz 2014. gadam,

AICINA:

1) dalībvalstu muitas iestādes, citas kompetentas iestādes, kā arī Eiropas Savienības un Kopienas kompetentas aģentūras un struktūras, kuras ir atbildīgas par tiesību aktu īstenošanu muitas jomā, turpināt īstenot šo stratēģiju;

2) dalībvalstu muitas iestādes un citas tiesībaizsardzības iestādes un Eiropas Savienības un Kopienas kompetentās aģentūras un struktūras turpināt darīt visu, lai stiprinātu un tālāk attīstītu savstarpējo sadarbību un sadarbību ar trešām valstīm tādās jomās kā pārrobežu noziedzīgu darbību profilakse, atklāšana, izmeklēšana un iztiesāšana;

3) Komisiju dalīties savā pieredzē, sniegt tehnisku un loģistikas palīdzību, apmācības vai veikt komunikācijas pasākumus vai nodrošināt jebkādu citu operatīvu atbalstu dalībvalstīm uzdevumu veikšanā saistībā ar Līgumā par Eiropas Savienību 29. un 30. pantā noteikto muitas sadarbības īstenošanu un – cik vien lielā mērā iespējams – finansiālu atbalstu šīs stratēģijas īstenošanai.

Ar šo rezolūciju aizstāj 2003. gada 2. oktobra rezolūciju par muitas sadarbības stratēģiju.

II

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5602 – *RREEF FUND/BP/EVE/REPSOL/BBG*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 260/02)

Komisija 2009. gada 9. oktobrī nolēma neiebilst pret iepriekš minēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

— Komisijas konkurences tīmekļa vietnes uzņēmumu apvienošanos sadaļā (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem,

— elektroniskā veidā *EUR-Lex* tīmekļa vietnē (http://eur-lex.europa.eu/lv/index.htm) ar dokumenta numuru 32009M5602. *EUR-Lex* piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas Kopienu tiesību aktiem.

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Euro maiņas kurss [1]

2009. gada 29. oktobris

(2009/C 260/03)

1 euro =

	Valūta	Maiņas kurss		Valūta	Maiņas kurss
USD	ASV dolārs	1,4788	AUD	Austrālijas dolārs	1,6276
JPY	Japānas jena	135,13	CAD	Kanādas dolārs	1,5865
DKK	Dānijas krona	7,4433	HKD	Hongkongas dolārs	11,4609
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,89750	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,0305
SEK	Zviedrijas krona	10,3359	SGD	Singapūras dolārs	2,0676
CHF	Šveices franks	1,5109	KRW	Dienvidkorejas vona	1 763,31
ISK	Islandes krona		ZAR	Dienvidāfrikas rands	11,5005
NOK	Norvēģijas krona	8,3835	CNY	Ķīnas juaņa renminbi	10,0972
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	HRK	Horvātijas kuna	7,2350
CZK	Čehijas krona	26,495	IDR	Indonēzijas rūpija	14 188,12
EEK	Igaunijas krona	15,6466	MYR	Malaizijas ringits	5,0649
HUF	Ungārijas forints	272,95	PHP	Filipīnu peso	70,594
LTL	Lietuvas lits	3,4528	RUB	Krievijas rublis	43,1957
LVL	Latvijas lats	0,7090	THB	Taizemes bāts	49,499
PLN	Polijas zlots	4,2565	BRL	Brazīlijas reāls	2,5859
RON	Rumānijas leja	4,3090	MXN	Meksikas peso	19,5135
TRY	Turcijas lira	2,2145	INR	Indijas rūpija	69,7850

[1] *Datu avots*: atsauces maiņas kursu publicējusi ECB.

Kopsavilkums par Kopienas lēmumiem attiecībā uz zāļu tirdzniecības atļaujām no 2009. gada 1. septembra līdz 2009. gada 30. septembrim

(Publicēts atbilstīgi 13. pantam vai 38. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (EK) Nr. 726/2004 ([1]))

(2009/C 260/04)

— Tirdzniecības atļaujas izsniegšana (13. pants Regulā (EK) Nr. 726/2004) Pieņemts

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	SNN (Starptautiskais nepatentētais nosaukums)	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Farmaceitiskā forma	ATĶ kods (Anatomiski terapeitiski ķīmiskais kods)	Paziņojuma datums
21.9.2009.	*Cayston*	Aztreonam	*Gilead Sciences International Limited* *Granta Park* *Abingto* *Cambridge* *CB21 6GT* *UNITED KINGDOM*	EU/1/09/543/001	Pulveris un šķīdinātājs smidzināma šķīduma pagatavošanai	J01DF01	23.9.2009.
21.9.2009.	*Clopidogrel Sandoz*	Klopidogrels	*Acino Pharma GmbH* *Am Windfeld 35* *83714 Miesbach* *DEUTSCHLAND*	EU/1/09/547/001-007	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	23.9.2009.
21.9.2009.	*Vizarsin*	Sildenafils	*KRKA, d.d.* *Novo mesto* *Šmarješka cesta 6* *SI-8501 Novo mesto* *SLOVENIJA*	EU/1/09/551/001-012	Apvalkotās tabletes	G04B E03	23.9.2009.
21.9.2009.	*Clopidogrel DURA*	Klopidogrels	*Mylan dura GmbH* *Wittichstraße 6* *64295 Darmstadt* *DEUTSCHLAND*	EU/1/09/560/001-009	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	23.9.2009.
21.9.2009.	*Clopidogrel HCS*	Klopidogrels	*HCS bvba* *H. Kennisstraat 53* *2650 Edegem* *BELGIQUE/BELGÏE*	EU/1/09/561/001-009	Apvalkotās tabletes	V03AC02	23.9.2009.
21.9.2009.	*Topotecan Teva*	Topotekāns	*Teva Pharma B.V.* *Computerweg 10* *DR Utrecht 3542* *NEDERLAND*	EU/1/09/552/001-004	Koncentrāts infūziju šķīduma pagatavošanai	L01XX17	23.9.2009.

([1]) OV L 136, 30.4.2004., 1. lpp.

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	SNN (Starptautiskais nepatentētais nosaukums)	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Farmaceitiskā forma	ATĶ kods (Anatomiski terapeitiski ķīmiskais kods)	Paziņojuma datums
21.9.2009.	*Zopya*	Klopidogrels	*Norpharm Regulatory Services Ltd.* *26 Laurence Street* *Drogheda* *Co. Louth* *IRELAND*	EU/1/09/562/001-009	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	23.9.2009.
21.9.2009.	*Zylagren*	Klopidogrels	*KRKA, d.d.* *Novo mesto* *Šmarješka cesta 6* *SI-8501 Novo mesto* *SLOVENIJA*	EU/1/09/558/001-010	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	23.9.2009.
21.9.2009.	*Clopidogrel Mylan*	Klopidogrels	*Mylan S.A.S* *117 Allée des Parcs* *69800 Saint Priest* *FRANCE*	EU/1/09/559/001-009	Apvalkotās tabletes	B01AC–04	23.9.2009.
21.9.2009.	*Javlor*	Vinflunīna ditartrāta	*Pierre Fabre Médicament* *45 place Abel Gance* *92100 Boulogne* *FRANCE*	EU/1/09/550/001-012	koncentratas infuziniam tirpalui	L01CA05	23.9.2009.
21.9.2009.	*Clopidogrel Acino Pharma GmbH*	Klopidogrels	*Acino Pharma GmbH* *Am Windfeld 35* *83714 Miesbach* *DEUTSCHLAND*	EU/1/09/548/001-007	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	23.9.2009.
23.9.2009.	*Clopidogrel TAD*	Klopidogrels	*TAD Pharma GmbH* *Heinz-Lohmann-Straße 5* *27472 Cuxhaven* *DEUTSCHLAND*	EU/1/09/555/001-009	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	25.9.2009.
23.9.2009.	*Clopidogrel Krka*	Klopidogrels	*KRKA, d.d.* *Novo mesto* *Šmarješka cesta 6* *SI-8501 Novo mesto* *SLOVENIJA*	EU/1/09/556/001-009	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	25.9.2009.
23.9.2009.	*Clopidogrel Qualimed*	klopidogrels	*Qualimed* *117 Allée des Parcs* *69800 Saint Priest* *FRANCE*	EU/1/09/557/001-009	Apvalkotās tabletes	B01AC–04	25.9.2009.

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	SNN (Starptautiskais nepatentētais nosaukums)	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Farmaceitiskā forma	ATĶ kods (Anatomiski terapeitiski ķīmiskais kods)	Paziņojuma datums
23.9.2009.	*Clopidogrel ratiopharm*	Klopidogrels	*Acino Pharma GmbH* *Am Windfeld 35* *83714 Miesbach* *DEUTSCHLAND*	EU/1/09/554/001-007	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	25.9.2009.
28.9.2009.	*Clopidogrel Acino Pharma*	Klopidogrels	*Acino Pharma GmbH* *Am Windfeld 35* *83714 Miesbach* *DEUTSCHLAND*	EU/1/09/549/001-007	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	30.9.2009.
28.9.2009.	*Zyllt*	Klopidogrels	*KRKA, d.d.* *Novo mesto* *Šmarješka cesta 6* *SI-8501 Novo mesto* *SLOVENIJA*	EU/1/09/553/001-010	Apvalkotās tabletes	B01AC-04	30.9.2009.

— **Tirdzniecības atļaujas izmaiņas (13. pants Regulā (EK) Nr. 726/2004) Pieņemts**

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
2.9.2009.	*Zomarist*	*Novartis Europharm Limited* *Wimblehurst Road* *Horsham* *West Sussex* *RH12 5AB* *UNITED KINGDOM*	EU/1/08/483/001-018	7.9.2009.
2.9.2009.	*Keppra*	*UCB Pharma SA.* *Allée de la Recherche/Researchdreef 60* *1070 Bruxelles/Brussel* *BELGIQUE/BELGIË*	EU/1/00/146/001-032	7.9.2009.
2.9.2009.	*Inovelon*	*Eisai Limited* *European Knowledge Centre* *Mosquito Way* *Hatfield* *Herts* *AL10 9SN* *UNITED KINGDOM*	EU/1/06/378/001-016	7.9.2009.
2.9.2009.	*Lumigan*	*Allergan Pharmaceuticals Ireland* *Castlebar Road* *Westport* *Co. Mayo* *IRELAND*	EU/1/02/205/001-002	7.9.2009.
2.9.2009.	*Norvir*	*Abbott Laboratories Ltd.* *Queenborough* *Kent* *ME11 5EL* *UNITED KINGDOM*	EU/1/96/016/001 EU/1/96/016/003-004	7.9.2009.
2.9.2009.	*Silgard*	*Merck Sharp & Dohme Ltd.* *Hertford Road* *Hoddesdon* *Hertfordshire* *EN11 9BU* *UNITED KINGDOM*	EU/1/06/358/001-021	7.9.2009.
4.9.2009.	*Zevalin*	*Bayer Schering Pharma AG* *13342 Berlin* *DEUTSCHLAND*	EU/1/03/264/001	7.9.2009.
4.9.2009.	*Prialt*	*Eisai Limited* *European Knowledge Centre* *Mosquito Way* *Hatfield* *Herts* *AL10 9SN* *UNITED KINGDOM*	EU/1/04/302/001-004	7.9.2009.
7.9.2009.	*Sebivo*	*Novartis Europharm Limited* *Wimblehurst Road* *Horsham* *West Sussex* *RH12 5AB* *UNITED KINGDOM*	EU/1/07/388/001-003	9.9.2009.
9.9.2009.	*Isentress*	*Merck Sharp & Dohme Limited* *Hertford Road* *Hoddesdon* *Hertfordshire* *EN11 9BU* *UNITED KINGDOM*	EU/1/07/436/001-002	15.9.2009.

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
9.9.2009.	*Tamiflu*	*Roche Registration Limited* *6 Falcon Way* *Shire Park* *Welwyn Garden City* *AL7 1TW* *UNITED KINGDOM*	EU/1/02/222/001-004	15.9.2009.
14.9.2009.	*Avaglim*	*SmithKline Beecham plc* *980 Great West Road* *Brentford* *Middlesex* *TW8 9GS* *UNITED KINGDOM*	EU/1/06/349/001-010	15.9.2009.
16.9.2009.	*Efficib*	*Merck Sharp & Dohme Ltd.* *Hertford Road* *Hoddesdon* *Hertfordshire* *EN11 9BU* *UNITED KINGDOM*	EU/1/08/457/001-016	18.9.2009.
16.9.2009.	*Velmetia*	*Merck Sharp & Dohme Ltd.* *Hertford Road* *Hoddesdon* *Hertfordshire* *EN11 9BU* *UNITED KINGDOM*	EU/1/08/456/001-016	18.9.2009.
16.9.2009.	*Janumet*	*Merck Sharp & Dohme Ltd.* *Hertford Road* *Hoddesdon* *Hertfordshire* *EN11 9BU* *UNITED KINGDOM*	EU/1/08/455/001-016	18.9.2009.
17.9.2009.	*Ribavirin Teva*	*Teva Pharma B.V.* *Computerweg 10* *3542 DR Utrecht* *NEDERLAND*	EU/1/09/509/001-004	21.9.2009.
17.9.2009.	*Lantus*	*Sanofi-Aventis Deutschland GmbH* *65926 Frankfurt am Main* *DEUTSCHLAND*	EU/1/00/134/001-037	21.9.2009.
17.9.2009.	*Actos*	*Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd.* *61 Aldwych* *London* *WC2B 4AE* *UNITED KINGDOM*	EU/1/00/150/001-024	21.9.2009.
17.9.2009.	*Glustin*	*Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd.* *61 Aldwych* *London* *WC2B 4AE* *UNITED KINGDOM*	EU/1/00/151/001-024	21.9.2009.
17.9.2009.	*Optisulin*	*Sanofi-Aventis Deutschland GmbH* *65926 Frankfurt am Main* *DEUTSCHLAND*	EU/1/00/133/001-032	21.9.2009.
17.9.2009.	*Doribax*	*Janssen-Cilag International NV* *Turnhoutseweg 30* *2340 Beerse* *BELGIË*	EU/1/08/467/001	21.9.2009.

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
17.9.2009.	*Duloxetine Boehringer Ingelheim*	*Boehringer Ingelheim International GmbH* *Binger Strasse 173* *55216 Ingelheim am Rhein* *DEUTSCHLAND*	EU/1/08/471/001-012	21.9.2009.
17.9.2009.	*Glubrava*	*Takeda Global Research and Development Centre (Europe) Ltd.* *61 Aldwych* *London* *WC2B 4AE* *UNITED KINGDOM*	EU/1/07/421/001-009	21.9.2009.
21.9.2009.	*Orfadin*	*Swedish Orphan International AB* *Drottninggatan 98* *SE-111 60 Stockholm* *SVERIGE*	EU/1/04/303/001-003	23.9.2009.
21.9.2009.	*Elaprase*	*Shire Human Genetic Therapies AB* *Svärdvägen 11D* *SE-182 33 Danderyd* *SVERIGE*	EU/1/06/365/001-003	23.9.2009.
21.9.2009.	*Alimta*	*Eli Lilly Nederland B.V.* *Grootslag 1-5* *3991 RA Houten* *NEDERLAND*	EU/1/04/290/001-002	23.9.2009.
21.9.2009.	*Ferriprox*	*Apotex Europe B.V.* *Darwingweg 20* *2333 CR Leiden* *NEDERLAND*	EU/1/99/108/001-003	23.9.2009.
21.9.2009.	*Azilect*	*Teva Pharma GmbH* *Kandelstrasse 10* *79199 Kirchzarten* *DEUTSCHLAND*	EU/1/04/304/001-007	23.9.2009.
21.9.2009.	*Trisenox*	*Cephalon Europe* *5 Rue Charles Martigny* *94700 Maisons Alfort, Cedex* *FRANCE*	EU/1/02/204/001	23.9.2009.
23.9.2009.	*Mimpara*	*Amgen Europe B.V.* *Minervum 7061* *4817 ZK Breda* *NEDERLAND*	EU/1/04/292/001-012	25.9.2009.
24.9.2009.	*Emselex*	*Novartis Europharm Limited* *Wimblehurst Road* *Horsham* *West Sussex* *RH12 5AB* *UNITED KINGDOM*	EU/1/04/294/001-028	28.9.2009.
25.9.2009.	*Qutenza*	*Astellas Pharma Europe B.V.* *Elisabethhof 19* *2353 EW Leiderdorp* *NEDERLAND* *NeurogesX UK Limited* *265 Strand* *London* *WC2R 1BH* *UNITED KINGDOM*	EU/1/09/524/001-002	29.9.2009.

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
29.9.2009.	*Focetria*	*Novartis Vaccines and Diagnostics S.r.l.* *Via Fiorentina 1* *Siena SI* *ITALIA*	EU/1/07/385/001-004	30.9.2009.
29.9.2009.	*Pandemrix*	*GlaxoSmithKline Biologicals s.a.* *Rue de l'Institut 89* *1330 Rixensart* *BELGIQUE/BELGIË*	EU/1/08/452/001	30.9.2009.

— **Tirdzniecības atļaujas izmaiņas (13. pants Regulā (EK) Nr. 726/2004) Noraidīts**

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
14.9.2009.	*Lyrica*	*Pfizer Ltd.* *Ramsgate Road* *Sandwich* *Kent* *CT13 9NJ* *UNITED KINGDOM*	EU/1/04/279/001-043	16.9.2009.

— **Tirdzniecības atļaujas anulēšana (13. pants Regulā (EK) Nr. 726/2004)**

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
2.9.2009.	*Tekturna*	*Novartis Europharm Limited* *Wimblehurst Road* *Horsham* *West Sussex* *RH12 5AB* *UNITED KINGDOM*	EU/1/07/408/001-020	7.9.2009.

— **Tirdzniecības atļaujas izsniegšana (38. pants Regulā (EK) Nr. 726/2004) Pieņemts**

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	SNN (Starptautiskais nepatentētais nosaukums)	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Farmaceitiskā forma	ATĶ kods (Anatomiski terapeitiski ķīmiskais kods)	Paziņojuma datums
23.9.2009.	*Palladia*	Toceranib	*Pfizer Ltd.* *Ramsgate Road* *Sandwich* *Kent* *CT13 9NJ* *UNITED KINGDOM*	EU/2/09/100/001-003	Tabletes	QL01XE91	25.9.2009.

— **Tirdzniecības atļaujas izmaiņas (38. pants Regulā (EK) Nr. 726/2004) Pieņemts**

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums	Tirdzniecības atļaujas turētājs	Ieraksta numurs Kopienas reģistrā	Paziņojuma datums
2.9.2009.	*Cerenia*	*Pfizer Ltd.* *Ramsgate Road* *Sandwich* *Kent* *CT13 9NJ* *UNITED KINGDOM*	EU/2/06/062/001-003 EU/2/06/062/005	7.9.2009.
8.9.2009.	*Posatex*	*Intervet International B.V.* *Wim de Körverstraat 35* *5831 AN Boxmeer* *NEDERLAND*	EU/2/08/081/001-003	10.9.2009.

Ja vēlaties apskatīt publisko novērtējuma ziņojumu par attiecīgajām zālēm un ar tām saistītos lēmumus, lūdzam sazināties ar

The European Medicines Agency
7 Westferry Circus
Canary Wharf
London
E14 4HB
UNITED KINGDOM

Kopsavilkums par Kopienas lēmumiem attiecībā uz zāļu tirdzniecības atļaujām no 2009. gada 1. maija līdz 2009. gada 31. maijam

(Lēmumi pieņemti atbilstīgi 34. pantam Direktīvā 2001/83/EK [1] *vai 38. pantam Direktīvā 2001/82/EK* [2]*)*

(2009/C 260/05)

— **Valsts tirdzniecības atļaujas izsniegšana, uzturēšana vai izmaiņas**

Lēmuma datums	Zāļu nosaukums(-i)	Tirdzniecības atļaujas turētājs(-i)	Attiecīgā dalībvalsts	Paziņojuma datums
26.5.2009.	*Diovan*	Skat. VIII pielikumu	Skat. VIII pielikumu	27.5.2009.

[1] OV L 311, 28.11.2001., 67. lpp.
[2] OV L 311, 28.11.2001., 1. lpp.

PIELIKUMS VIII

ZĀĻU NOSAUKUMI, ZĀĻU FORMA, STIPRUMI, LIETOŠANAS VEIDS, REĢISTRĀCIJAS APLIECĪBAS ĪPAŠNIEKI DALĪBVALSTĪS

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Diovan 40 mg Filmtabletten*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Angiosan 40 mg Filmtabletten*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Diovan 80 mg Filmtabletten*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Angiosan 80 mg Filmtabletten*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Diovan 160 mg Filmtabletten*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Angiosan 160 mg Filmtabletten*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Diovan 320 mg Filmtabletten*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Austrija	*Novartis Pharma GmbH* *Brunner Strasse 59* *1235 Wien* *ÖSTERREICH*	*Angiosan 320 mg Filmtabletten*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Diovane 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Novacard 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Diovane 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Novacard 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Diovane 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Novacard 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Diovane 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Beļģija	*NV Novartis Pharma SA* *Medialaan 40, bus 1* *1800 Vilvoorde* *BELGIË*	*Novacard 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Bulgārija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Bulgārija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Bulgārija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Kipra	*Demetriades & Papaellinas Ltd* *Kasou 21* *PO Box* *23490 Nicosia* *CYPRUS*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Kipra	*Demetriades & Papaellinas Ltd* *Kasou 21* *PO Box* *23490 Nicosia* *CYPRUS*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Kipra	*Demetriades & Papaellinas Ltd* *Kasou 21* *PO Box* *23490 Nicosia* *CYPRUS*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Kipra	*Demetriades & Papaellinas Ltd* *Kasou 21* *PO Box* *23490 Nicosia* *CYPRUS*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Čehijas Republika	*Novartis s.r.o. Pharma* *Nagano III* *U Nákladového nádraží 10* *130 00 Praha 3* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Čehijas Republika	*Novartis s.r.o. Pharma* *Nagano III* *U Nákladového nádraží 10* *130 00 Praha 3* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Dānija	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Dānija	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Dānija	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Dānija	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Igaunija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Igaunija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Igaunija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Igaunija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Somija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Somija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Somija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Somija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Francija	*Novartis Pharma S.A.S.* *2/4 rue Lionel Terray* *92500 Rueil-Malmaison* *FRANCE*	*Tareg 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Francija	*Novartis Pharma S.A.S.* *2/4 rue Lionel Terray* *92500 Rueil-Malmaison* *FRANCE*	*Tareg 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Francija	*Novartis Pharma S.A.S.* *2/4 rue Lionel Terray* *92500 Rueil-Malmaison* *FRANCE*	*Tareg 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Cordinate 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Provas 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Cordinate 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Provas 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Cordinate 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Provas 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Cordinate 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Vācija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Provas 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Dalzad 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Dalzad 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Dalzad 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Dalzad 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Diovan 80 mg*	80 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Dalzad 80 mg*	80 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Diovan 160 mg*	160 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Grieķija	*Novartis (Hellas) S.A.C.I.* *National Road No 1 (12th km)* *Metamorphosis* *144 51 Athens* *GREECE*	*Dalzad 160 mg*	160 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Ungārija	*Novartis Hungaria Kft.* *Budapest* *Bartók Béla út 43–47.* *1114* MAGYARORSZÁG/HUNGARY	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Ungārija	*Novartis Hungaria Kft.* *Budapest* *Bartók Béla út 43–47.* *1114* MAGYARORSZÁG/HUNGARY	*Varexan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Ungārija	*Novartis Hungaria Kft.* *Budapest* *Bartók Béla út 43–47.* *1114* MAGYARORSZÁG/HUNGARY	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Ungārija	*Novartis Hungaria Kft.* *Budapest* *Bartók Béla út 43–47.* *1114* MAGYARORSZÁG/HUNGARY	*Varexan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Ungārija	*Novartis Hungaria Kft.* *Budapest* *Bartók Béla út 43–47.* *1114* MAGYARORSZÁG/HUNGARY	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Ungārija	*Novartis Hungaria Kft.* *Budapest* *Bartók Béla út 43–47.* *1114* MAGYARORSZÁG/HUNGARY	*Varexan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Ungārija	*Novartis Hungaria Kft.* *Budapest* *Bartók Béla út 43–47.* *1114* MAGYARORSZÁG/HUNGARY	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Īslande	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Īslande	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Īslande	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Īslande	*Novartis Healthcare A/S* *Lyngbyvej 172* *2100 København K* *DANMARK*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Īrija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Īrija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Īrija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Īrija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Itālija	*Novartis Farma S.p.A.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Tareg 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Itālija	*LPB Instituto Farmaceutico S.r.l.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Rixil*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Itālija	*Novartis Farma S.p.A.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Tareg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Itālija	*LPB Instituto Farmaceutico S.r.l.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Rixil*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Itālija	*Novartis Farma S.p.A.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Tareg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Itālija	*LPB Instituto Farmaceutico S.r.l.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Rixil*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Itālija	*Novartis Farma S.p.A.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Tareg*	80 mg	Cietās kapsulas	iekšķīgi
Itālija	*LPB Instituto Farmaceutico S.r.l.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Rixil*	80 mg	Cietās kapsulas	iekšķīgi
Itālija	*Novartis Farma S.p.A.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Tareg*	160 mg	Cietās kapsulas	iekšķīgi
Itālija	*LPB Instituto Farmaceutico S.r.l.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Rixil*	160 mg	Cietās kapsulas	iekšķīgi
Latvija	*Novartis Farma S.p.A.* *Largo Umberto Boccioni 1* *21040 Origgio VA* *ITALIA*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Latvija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Latvija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Latvija	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Lietuva	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Lietuva	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Lietuva	*Novartis Finland Oy* *Metsänneidonkuja 10* *FI-02130 Espoo* *SUOMI/FINLAND*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Luksemburga	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Luksemburga	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Luksemburga	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Luksemburga	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Malta	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Malta	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Malta	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Malta	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Nīderlande	*Novartis Pharma B.V.* *Postbus 241* *6824 DP Arnhem* *NEDERLAND*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Nīderlande	*Novartis Pharma B.V.* *Postbus 241* *6824 DP Arnhem* *NEDERLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Nīderlande	*Novartis Pharma B.V.* *Postbus 241* *6824 DP Arnhem* *NEDERLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Nīderlande	*Novartis Pharma B.V.* *Postbus 241* *6824 DP Arnhem* *NEDERLAND*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Norvēģija	*Novartis Norge AS* *Postboks 237 Økern* *0510 Oslo* *NORWAY*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Norvēģija	*Novartis Norge AS* *Postboks 237 Økern* *0510 Oslo* *NORWAY*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Norvēģija	*Novartis Norge AS* *Postboks 237 Økern* *0510 Oslo* *NORWAY*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Norvēģija	*Novartis Norge AS* *Postboks 237 Økern* *0510 Oslo* *NORWAY*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Polija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Polija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Polija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Polija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Portugāle	*Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A.* *Rua do Centro Empresarial, Edificio 8.º* *Quinta da Beloura* *2710-444 Sintra* *PORTUGAL*	*Diovan*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Portugāle	*Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A.* *Rua do Centro Empresarial, Edificio 8.º* *Quinta da Beloura* *2710-444 Sintra* *PORTUGAL*	*Diovan*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Portugāle	*Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A.* *Rua do Centro Empresarial, Edificio 8.º* *Quinta da Beloura* *2710-444 Sintra* *PORTUGAL*	*Diovan*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Portugāle	*Novartis Farma — Produtos Farmacêuticos S.A.* *Rua do Centro Empresarial, Edificio 8.º* *Quinta da Beloura* *2710-444 Sintra* *PORTUGAL*	*Diovan*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Rumānija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Rumānija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Rumānija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Slovākijas Republika	*Novartis s.r.o.* *Praha* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Slovākijas Republika	*Novartis s.r.o.* *Praha* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Slovākijas Republika	*Novartis s.r.o.* *Praha* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Slovākijas Republika	*Novartis s.r.o.* *Praha* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Slovākijas Republika	*Novartis s.r.o.* *Praha* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 80 mg*	80 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Slovākijas Republika	*Novartis s.r.o.* *Praha* *ČESKÁ REPUBLIKA*	*Diovan 160 mg*	160 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Slovēnija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 40 mg filmsko obložene tablete*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Slovēnija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 80 mg filmsko obložene tablete*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Slovēnija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 160 mg filmsko obložene tablete*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Slovēnija	*Novartis Pharma GmbH* *Roonstrasse 25* *90429 Nürnberg* *DEUTSCHLAND*	*Diovan 320 mg filmsko obložene tablete*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Diovan Cardio 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Kalpress Cardio 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Miten Cardio 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Diovan 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Kalpress 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Miten 80 mg*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Diovan 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Kalpress 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Miten 160 mg*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Kalpress 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Spānija	*Novartis Farmacéutica S.A.* *Gran Via de les Corts Catalanes, 764* *08013 Barcelona* *ESPAÑA*	*Miten 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Diovan*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Angiosan*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Valsartan Novartis*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Diovan*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Angiosan*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Valsartan Novartis*	80 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Diovan*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Angiosan*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Valsartan Novartis*	160 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Diovan*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Angiosan*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Valsartan Novartis*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Diovan*	80 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Zviedrija	*Novartis Sverige AB* *Kemistvägen 1B* *Box 1150* *SE-183 11 Täby* *SVERIGE*	*Diovan*	160 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Lielbritānija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 40 mg*	40 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Lielbritānija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 320 mg*	320 mg	apvalkotās tabletes	iekšķīgi
Lielbritānija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 40 mg*	40 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi
Lielbritānija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 80 mg*	80 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi

Dalībvalsts ES/EEZ	Reģistrācijas apliecības īpašnieks	(Piešķirtais) nosaukums	Stiprums	Zāļu forma	Lietošanas veids
Lielbritānija	*Novartis Pharmaceuticals UK Ltd* *Frimley Business Park* *Frimley* *Camberley* *Surrey* *GU16 7SR* *UNITED KINGDOM*	*Diovan 160 mg*	160 mg	cietās želatīna kapsulas	iekšķīgi

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Dalībvalstu paziņotā informācija par valsts atbalstiem, kas piešķirti saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1857/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu attiecībā uz valsts atbalstu maziem un vidējiem uzņēmumiem, kas nodarbojas ar lauksaimniecības produktu ražošanu, un grozījumiem Regulā (EK) Nr. 70/2001

(2009/C 260/06)

Atbalsta Nr.: XA 180/09

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: *Castilla y León*

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Bases reguladoras de la concesión de las ayudas para las Asociaciones de Producción Integrada en Agricultura (APRIAS).*

Juridiskais pamats:

Orden AYG/541/2009, de la Consejería de Agricultura y Ganadería por la que se establecen las Bases Reguladoras para la concesión de las ayudas para las Asociaciones de Producción Integrada en Agricultura (APRIAS).

Orden AYG/1043/2009, de 28 de abril, por la que se modifica la Orden AYG/541/2009, de 3 de marzo, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para las Asociaciones de Producción Integrada en Agricultura (APRIAS).

Uz šo atbalsta shēmu attiecas izņēmums, kas paredzēts Komisijas 2006. gada 15. decembra Regulā (EK) Nr. 1857/2006, un tā atbilst noteikumiem minētās regulas 14. un 15. pantā.

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 400 000.

Atbalsta maksimālā intensitāte: 70 % no izmaksām

Īstenošanas datums: No dienas, kad Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts attiecīgā atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: Līdz 2013. gada 31. decembrim.

Atbalsta mērķis: Atbalsts kvalitatīvu lauksaimniecības produktu ražošanas veicināšanai (Regulas (EK) 1857/2006 14. pants) un tehniskā atbalsta nodrošināšana lauksaimniecības nozarē (Regulas (EK) 1857/2006 15. pants).

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Lauksaimniecība un lauksaimniecības pārtikas nozare.

Piešķīrējas iestādes nosaukums un adrese: *Dirección General de Producción Agropecuaria.*

Tīmekļa vietne: Atbalsta pilnais teksts tiks publicēts *Junta de Castilla y León* tīmekļa vietnē.

Tiešā saite:

http://www.jcyl.es/scsiau/Satellite/up/es/EconomiaEmpleo/Page/PlantillaN3/1175259771003/_/_/_?asm=jcyl&paginaNavegacion=&seccion=

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: XA 188/09

Dalībvalsts: Spānija

Reģions: *Navarra*

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Ayudas a las organizaciones profesionales agrarias para actividades de asistencia técnica a titulares y trabajadores de las explotaciones agrarias, para la formación en el uso de las nuevas tecnologías en el ámbito de la gestión empresarial y comunicación electrónica (TIC's).*

Juridiskais pamats: *Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, por la que se establecen las normas reguladoras que regirán la concesión de ayudas a las organizaciones profesionales agrarias para actividades de asistencia técnica a titulares y trabajadores de las explotaciones agrarias, para la formación en el uso de las nuevas tecnologías en el ámbito de la gestión empresarial y comunicación electrónica (TIC's).*

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 136 000.

Atbalsta maksimālā intensitāte: Atbalsts līdz 75 % no attaisnotām izmaksām.

Īstenošanas datums: No dienas, kad Eiropas Komisijas Lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē publicēts attiecīgā atbrīvojuma pieprasījuma reģistrācijas numurs saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 1857/2006.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: No 2009. gada līdz 2013. gada 31. decembrim.

Atbalsta mērķis:

1) Galvenais mērķis ir veicināt saimniecību pielāgošanu un pārveidošanu sakaru jomā, nodrošinot piekļuvi informācijas tīkliem, kā arī lauksaimnieku piekļuvi lauksaimniecības pārvaldības sistēmām un elektroniskajiem sakariem.

2) Sekundārie mērķi ir šādi:

— veicināt efektīvu sakaru sistēmu izmantošanu un informācijas tīklu pieejamību lauksaimniekiem;

— nodrošināt piekļuvi koordinētām un uzraudzītām datoru sistēmām, kas kopā veido vienotu vadības tīklu;

— nodrošināt lauksaimniecībā augsto tehnoloģiju sistēmu ieviešanu kā pamatu jaunu IST ieviešanai.

Regulas (EK) Nr. 1857/2006 15. panta 2. punkta a) apakšpunkta i) daļa: Attaisnotās izmaksas: izmaksas, kas rodas, organizējot mācību programmas.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Lauksaimniecības un lopkopības nozaru ražotāji.

Piešķīrējas iestādes nosaukums un adrese:

Gobierno de Navarra
Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente
C/ Tudela, 20
31003 Pamplona
ESPAÑA

Tīmekļa vietne:

http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO09036%20OF.pdf

Papildu informācija:

Dirección General de Desarrollo Rural
C/ Tudela, 20
31003 Pamplona
ESPAÑA

Tālr. +34 848422933
E-pasts: izabalv@cfnavarra.es

Atbalsta Nr.: XA 214/09

Dalībvalsts: Francija

Reģions: *Département de la Seine-Maritime*

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Avances remboursables pour l'installation d'exploitants ne bénéficiant pas d'une DJA (dotation jeune agriculteur), Seine-Maritime.*

Juridiskais pamats: *articles L 1511-2, L 3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relative à la politique agricole départementale de la période 2009-2012.*

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 100 000 gadā.

Atbalsta maksimālā intensitāte:

Runa ir par aizdevumiem ar nulles procentu likmi, kas varētu segt 40 % no ieguldījumiem. Subsīdijas ekvivalentu aprēķina, pamatojoties uz finanšu izmaksām, ko radījis aizdevums, kurš atbilst 5,5 %.

Attaisnoto izmaksu maksimālais apjoms ir noteikts EUR 50 000, bet aizdevuma maksimālais apjoms 40 % no izmaksām, vai arī EUR 20 000. Aizdevumam EUR 20 000 apmērā atbalsta summa būs EUR 2 823 subsīdijas ekvivalentā.

Īstenošanas datums: Pēc tam, kad Komisija apstiprinājusi saņemšanu.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2009.–2012. gads.

Atbalsta mērķis:

Lai gan paaudžu atjaunošanās dēļ *Seine-Maritime* departamentā nevar pastāvēt liels skaits zemnieku saimniecību, šo pasākumu mērķis ir palīdzēt izveidot zemnieku saimniecību ārpus ģimenes saimniecībām vai tādiem kandidātiem, kas nāk no citām sociālprofesionālām nozarēm. Tātad, no vienas puses, šiem pasākumiem ir jāļauj lauksaimnieka profesijai būt atvērtai citām profesijām, ļaujot lauksaimniecības nozarē ienākt lauksaimniekiem, kuri nāk no citām sociālprofesionālām nozarēm.

Šis atbalsts, pateicoties tā radītajam sviras efektam, atvieglos piekļuvi tradicionālajai banku sistēmai.

Atbalstu piešķirs, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. panta noteikumus.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Visa lauksaimniecības nozare.

Piešķīrējas iestādes nosaukums un adrese:

Monsieur le Président du Département de Seine-Maritime
Quai Jean Moulin
76101 Rouen Cedex 1
FRANCE

Tīmekļa vietne:

http://www.seinemaritime.net/guidedesaides/medias/File/avance-remboursable-pour-l-installation-non-aidee-t2.pdf

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: XA 217/09

Dalībvalsts: Francija

Reģions: *Département de la Seine-Maritime*

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Aides aux investissements pour la lutte contre l'érosion (Seine-Maritime).*

Juridiskais pamats: *articles L1511-2, L3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relative à la politique agricole départementale de la période 2009-2012.*

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 60 000 gadā.

Atbalsta maksimālā intensitāte: Līdz 50 %.

Īstenošanas datums: Pēc tam, kad Komisija apstiprinājusi saņemšanu.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2009.–2012. gads.

Atbalsta mērķis:

Augsnes specifikas dēļ *Seine-Maritime* departamentā regulāri pēc spēcīgām lietus gāzēm bieži veidojas dubļu plūsmas, parasti rudens beigās un pavasarī. Bez tam karsta pamatzeme un apakšzemes ūdens resursi veicina regulāru ūdens ieguves vietu duļķošanos, kā rezultātā ūdens ir nederīgs pārtikai.

Daudzi no risinājumiem ietver kultivēšanas metožu pielāgošanu, jo īpaši augsnes sagatavošanā.

Seine-Maritime departamenta īstenoto pasākumu mērķis ir palīdzēt lauksaimniekiem veikt investīcijas aprīkojuma iegādei, kas ļautu samazināt aizsprostojuma, noplūdes, dubļu plūsmu un duļķošanās risku.

Attaisnota ir šāda aprīkojuma iegāde

— lokālas augsnes apstrādes iekārtas, kas ļauj augsni apstrādāt tikai uz urbuma līnijas, tādējādi – zemes platības netiek apstrādātas, kas nodrošina tās labāku aizsardzību pret eroziju;

— aprīkojums, kas ļauj iesēt augsnes aizsargaugu kārtu pa vidu jau esošai kultūrai. Šis ļoti specializētais aprīkojums ļauj iesēt aizsargaugu kārtu tieši zem kukurūzas. Pēc ražas novākšanas augsnes aizsargkārta ātri izaug, kas nodrošina to, ka augsnes virskārta ziemā nepaliek neaizsargāta;

— aparšanas aprīkojums. Šis aprīkojums ļauj pavasarī atjaunot augsnes caurlaidību sakņaugiem (bietēm un kukurūzai);

— aprīkojums izklaidus pļaušanai. Tas pēc ražas novākšanas ļauj radīt izteiktu augsnes porainību, tādejādi atvieglojot ūdens iesūkšanos;

— rindsējmašīnas starpposmu kultūrām, lai nosegtu augsni ziemā. Specifisks aprīkojums ziemas segkārtai (starpposmu kultūra);

— riteņu sliežu izlīdzinātāji. Aprīkojums, kuru nostiprina uz traktora un kurš ļauj izlīdzināt riteņu atstātās sliedes, kuras bieži vien ir par pamatu spēcīgu noplūžu, un gravu izveidei.

Šiem pasākumiem jau tika piemērota atbrīvojuma procedūra 2006.–2008. gadā ar atsauces numuru XA 108/06.

Atbalstu piešķirs, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. panta noteikumus.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Visa lauksaimniecības nozare.

Piešķīrējas iestādes nosaukums un adrese:

Monsieur le Président du Département de Seine-Maritime
Quai Jean Moulin
76101 Rouen Cedex 1
FRANCE

Tīmekļa vietne:

http://www.seinemaritime.net/guidedesaides/medias/File/aide-aux-investissements-pour-la-lutte-contre-l-erosion-t2.pdf

Papildu informācija: —

Atbalsta Nr.: XA 218/09

Dalībvalsts: Francija

Reģions: *Département de la Seine-Maritime*

Atbalsta shēmas nosaukums vai individuālā atbalsta saņēmēja uzņēmuma nosaukums: *Aides aux investissements pour la récupération des eaux pluviales en vue d'un usage agricole (Seine-Maritime).*

Juridiskais pamats: *articles L 1511-2, L 3231-2 et 3232-1 du Code général des collectivités territoriales; délibération du Conseil général du 31 mars 2009 relative à la politique agricole départementale de la période 2009-2012.*

Saskaņā ar atbalsta shēmu plānotie gada izdevumi vai uzņēmumam piešķirtā individuālā atbalsta kopsumma: EUR 70 000 gadā.

Atbalsta maksimālā intensitāte: Līdz 40 %.

Īstenošanas datums: Pēc tam, kad Komisija apstiprinājusi saņemšanu.

Atbalsta shēmas vai individuālā atbalsta ilgums: 2009.–2012. gads.

Atbalsta mērķis:

Šī pasākuma mērķis ir palīdzēt lauksaimniekiem samazināt savas darbības ietekmi uz vidi. Šis mērķis ir saistīts ar zemnieku saimniecību atkarību no resursiem. Normandijas bagātīgais un visu gadu esošais nokrišņu daudzums ļauj utilizēt ūdeni ganāmpulku dzirdināšanai vai ūdens smidzinātāju piepildīšanai.

Paredzētais atbalsts ir 40 % no attiecināmajiem ieguldījumiem, kam būtu jābūt no EUR 2 000 līdz EUR 8 000.

Uz atmaksāšanu var pretendēt uzkrāšanas tvertnes, utilizācijas tīkli un apstrādes materiāli (filtri, apstrāde ar UV stariem, hlorēšana).

Atbalstu piešķirs, ievērojot Regulas (EK) Nr. 1857/2006 4. panta noteikumus.

Attiecīgā(-ās) nozare(-es): Visa lauksaimniecības nozare.

Piešķīrējas iestādes nosaukums un adrese:

Monsieur le Président du Département de Seine-Maritime
Quai Jean Moulin
76101 Rouen Cedex 1
FRANCE

Tīmekļa vietne:

http://www.seinemaritime.net/guidedesaides/medias/File/aide-aux-investissements-pour-la-recuperation-des-eaux-pluviales-t2.pdf

Papildu informācija: —

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5640 – *SCF/AIG Bank/AIG Credit*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 260/07)

1. Komisija 2009. gada 16. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Santander Consumer Finance S.A.* ("*SCF*", Spānija), ko kontrolē *Banco Santander S.A.* ("*The Santander Group*", Spānija) iegūst Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē pilnīgu kontroli pār uzņēmumiem *AIG Bank Polska S.A.* ("*AIG Bank*", Polija) un *AIG Credit S.A.* (Polija), apmainoties ar akcijām.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— uzņēmums *SCF*: patēriņa finansēšana,

— uzņēmums *Santander Group*: banku pakalpojumi privātklientiem, aktīvu pārvaldīšana, banku pakalpojumi uzņēmumiem un ieguldījumu banku pakalpojumi un vērtspapīri,

— uzņēmumi *AIG Bank* un *AIG Credit*: banku pakalpojumi privātklientiem, tostarp aizdevumi pirkšanai uz nomaksu, aizdevumi skaidrā naudā, kredītkartes un depozīti, kā arī apdrošināšanas brokeru pakalpojumi Polijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ([2]), jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301 vai 22967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5640 – *SCF/AIG Bank/AIG Credit* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.
([2]) OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.M.5596 – *Magna/Sberbank/GM/Opel*)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 260/08)

1. Komisija 2009. gada 22. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004 ([1]), kuras rezultātā uzņēmumi *Magna International Inc.* ("*Magna*", *Kanāda*), *Sberbank Savings Bank of Russia* ("Sberbank", Krievijas Federācija) un *General Motors Company* ("*GM*", ASV) Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta izpratnē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumu *Adam Opel GmbH* ("*NewOpel*", Vācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *Magna* ir dažādu pakalpojumu sniedzējs autobūves nozarē. Uzņēmums izstrādā, attīsta un ražo automobiļu sistēmas, detaļas, moduļus un sastāvdaļas, regulē un saliek gatavas automašīnas. Uzņēmuma piedāvātie produkti un pakalpojumi galvenokārt paredzēti automašīnu un vieglo komerctransportlīdzekļu ražotājiem,

— *Sberbank* ir viena no vislielākajām kredītiestādēm Krievijā un Austrumeiropā. Tās galvenā uzņēmējdarbība saistīta ar banku pakalpojumu sniegšanu uzņēmumiem un privātklientiem Krievijas Federācijā,

— *GM* galvenā uzņēmējdarbība ir saistīta ar mehānisko transportlīdzekļu ražošanu. Ar sava meitas uzņēmuma Delphi starpniecību tas piedāvā arī automobiļu sastāvdaļas,

— *NewOpel* ir mehānisko transportlīdzekļu ražotājs.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma, iespējams, attiecas uz paziņoto darījumu. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301 vai 22967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.M.5596 – *Magna/Sberbank/GM/Opel* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5647 – *ADVENT/GFKL*)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2009/C 260/09)

1. Komisija 2009. gada 23. oktobrī saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 ([1]) 4. pantu, kuras rezultātā uzņēmums *Advent International Corporation* ("*Advent*", ASV) Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kontroli pār visu uzņēmumu *GFKL Financial Services AG* ("*GFKL*", Vācija), iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

— *Advent*: privātkapitāla ieguldījumi,

— *GFKL*: debitoru parādu pārvaldība un lietojumprogrammatūras.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā netiek pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru noteiktu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004 ([2]), jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamos novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienas pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (+32 22964301 vai 22967244) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5647 – *ADVENT/GFKL* uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) OV L 24, 29.1.2004., 1. lpp.
([2]) OV C 56, 5.3.2005., 32. lpp.

CITI AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2009/C 260/10)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

"MIÓD KURPIOWSKI"

EK Nr.: PL-PGI-0005-0607-30.05.2007

AĢIN (X) ACVN ( )

1. **Nosaukums:**

"Miód kurpiowski"

2. **Dalībvalsts vai trešā valsts:**

Polija

3. **Lauksaimniecības produkta vai pārtikas produkta apraksts:**

3.1. *Produkta veids (kā II pielikumā):*

1.4. grupa. Citi dzīvnieku izcelsmes produkti, medus

3.2. *Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1):*

Mikroskopiskais raksturojums:

"Miód kurpiowski" ir nektāra medus ar iespējamu medusrasas piejaukumu. Tas ir dažādu ziedu medus, kurā neviena auga ziedputekšņu daudzums nepārsniedz 30 %, bet pieļaujamais kultūraugu ziedputekšņu daudzums nepārsniedz 10 %.

Organoleptiskais raksturojums:

"Miód kurpiowski" ir šķidrs vai kristalizējies nektāra medus ar iespējamu medusrasas piejaukumu. Medus konsistence ir bieza, šķidra un lipīga. Medus kristalizējas vidējos un sīkos graudiņos; tā krāsa ir no gaišas salmu dzeltenas krāsas līdz brūnai ar zaļganu nokrāsu. Zaļganā nokrāsa norāda medusrasas klātbūtni medū. Medum ir intensīva smarža ar specifisku pikantuma niansi un maigu, viegli saldu garšu.

Fizikāli ķīmiskais raksturojums:

"Miód kurpiowski" fizikāli ķīmiskās īpašības ir šādas:

— monosaharīdu (glikozes un fruktozes) saturs – ne mazāks par 60 g/100 g,

— saharozes saturs – ne lielāks par 5 g/100 g,

— diastāzes skaitlis (DS) pēc *Schade* skalas – ne mazāks par 8,

— brīvās skābes – ne vairāk par 50 miliekvivalentiem uz 1 000 g,

— īpatnējā elektrovadītspēja – ne lielāka par 0,8 mS/cm,

— ūdenī nešķīstošu vielu saturs – ne vairāk par 0,1 g/100 g,

— ūdens saturs – ne lielāks par 18,5 %,

— HMF (5-hidroksimetilofurfurola) saturs – ne lielāks par 10 mg/kg.

"Miód kurpiowski" ražošanai tiek izmantotas vienīgi šādu šķirņu bites: Eiropas tumšā medus bite (*Apis mellifera mellifera*), Krainas medus bite (*Apis mellifera carnica*), Kaukāza medus bite (*Apis mellifera caucasica*) un bites, kas cēlušās no šo šķirņu krustojumiem.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem):*

—

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem):*

"Miód kurpiowski" ievākšanas periodā nav pieļaujama bišu piebarošana. Bites drīkst piebarot pēc medus izsviešanas pirms ziemas iestāšanās, daudzumā, kas nepieciešams krājumu veidošanai, lai nodrošinātu bišu saimes pārziemošanu. Bišu saimes var piebarot ar cukurbiešu cukura sīrupu vai glikozes-fruktozes sīrupiem. Cukurbiešu cukuram un glikozes-fruktozes sīrupiem var būt cita ģeogrāfiskā apgabala izcelsme nekā "Miód kurpiowski" iegūšanas apgabals. Tas neiespaido medus kvalitāti. Ziemas krājumi nedrīkst nonākt "Miód kurpiowski".

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā:*

Visiem "Miód kurpiowski" ražošanas posmiem jānotiek norādītajā ģeogrāfiskajā apgabalā – sākot ar dravu izvietošanu līdz galīgajai medus iepakošanai. "Miód kurpiowski" izsviešana notiek aukstā veidā medsviedē, izmantojot centrbēdzes spēku. Pēc medus nostādināšanas tvertnēs to salej dažādos traukos iepakošanai mazumtirdzniecības vajadzībām. Medus saliešana mazumtirdzniecībā lietojamos traukos jāizdara, pirms sākas pirmā kristalizēšanās.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakošanai u. c.:*

"Miód kurpiowski" iepakošanai jānotiek 4. punktā norādītajā apgabalā. Šis noteikums ir ieviests, lai garantētu atbilstošu produkta kvalitāti, kā arī lai nodrošinātu uzraudzību un izcelsmes kontroli. Noteikuma par iepakošanu apgabalā mērķis ir samazināt "Miód kurpiowski" sajaukšanas iespēju ar citu veidu medu vai arī citu medus veidu pārdošanu ar šo aizsargāto nosaukumu.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai:*

Visiem biteniekiem un uzņēmumiem, kas nodarbojas ar medus ar aizsargātu nosaukumu iepirkšanu un tālāku realizēšanu, jāizmanto viena veida etiķetes. Etiķetes tiek izsniegtas ar *Kurpiowsko-Mazowiecki Związek Pszczelarzy w Ostrołęce* (Ostrolenkas Kurpjovskas-Mazovijas Biškopju apvienības) starpniecību. Apvienība iesniedz pārbaudes struktūrai īpašos etiķešu sadales noteikumus. Vienoto etiķešu sistēmai jāgarantē gan izstrādājuma kvalitāte, gan arī iespēja noteikt produkta izcelsmi. Šie noteikumi nekādā veidā nedrīkst diskriminēt ražotājus, kuri nav apvienības biedri.

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija:**

"Miód kurpiowski" ievāc vēsturiski etnogrāfiskajā apgabalā, kura nosaukums ir Kurpje (*Kurpie*).

Tajā ietilpst šādi Mazovijas vojevodistes (*Województwo mazowieckie*) apgabali:

Pšasnišas apriņķa (*Powiat przasnyski*) *Chorzele, Jednorożec* un *Przasnysz* pašvaldības teritorijas,

Makovas apriņķa (*Powiat makowski*) *Krasnosielc, Płoniawy-Bramura, Sypniewo, Młynarze, Różan, Rzewnie* un *Maków* pašvaldības teritorijas,

Pultuskas apriņķa (*Powiat pułtuski*) *Obryte* un *Zatory* pašvaldības teritorijas,

Viškovas apriņķa (*Powiat wyszkowski*) *Długosiodło, Brańszczyk* un *Rząśnik* pašvaldības teritorijas,

Ostrovas apriņķa (*Powiat ostrowski*) *Brok, Ostrów, Wąsewo* un *Małkinia* pašvaldības teritorijas,

Ostrolenkas apriņķa (*Powiat ostrołęcki*) *Goworowo, Czerwin, Rzekuń, Olszewo-Borki, Lelis, Troszyn, Baranowo, Kadzidło, Czarnia, Myszyniec* un *Łyse* pašvaldības teritorijas.

Tajā ietilpst arī šāds Podļaskas vojevodistes (*Województwo podlaskie*) apgabals:

Kolneņskas apriņķa (*Powiat kolneński*) *Turośl* pašvaldības teritorija,

Lomžas apriņķa (*Powiat łomżyński*) *Nowogród* un *Zbójna* pašvaldības teritorija.

5. **Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu:**

5.1. *Ģeogrāfiskā apgabala specifika:*

"Miód kurpiowski" izcelsmes vieta ir apgabals, kura nosaukums ir Kurpje (*Kurpie*). Šajā apgabalā ietilpst Zaļā Kurpje (*Kurpie Zielone*) un Baltā Kurpje (*Kurpie Białe*). Zaļo Kurpji veido teritorija, kas atrodas Narevas (*Narew*) upes labajā krastā un tās pieteku *Pisa, Skwa, Omulew* un *Rozoga* baseinā, līdz pat Ožicas (*Orzyc*) upes kreisajam krastam. Balto Kurpji veido teritorija starp Bugas (*Bug*) upes lejteces labo krastu ar pietekām *Tuchełką* un *Brok* un Narevas upes lejteces kreiso krastu ar pietekām *Wymakracz* un *Orz*. Zaļā Kurpje ir bagāta ar upēm un ezeriem, kas labvēlīgi ietekmē augu attīstību – no šejienes cēlies tās nosaukums. Baltā Kurpje ir sausāks apgabals. Tā nosaukums aizgūts no podzolēto augšņu krāsas.

Dabas faktori:

Kurpje ir ļoti vāji urbanizēts apgabals. Šeit nav lielu vai vidēju rūpniecības uzņēmumu vai lielu intensīvās lauksaimniecības uzņēmumu. Kurpjes apgabalā nav nevienas pilsētas, kurā būtu vairāk par 100 tūkstošiem iedzīvotāju. Starp citu, šīs teritorijas izcilo dabas vērtību dēļ tā ir iekļauta "Eiropas Zaļajās plaušās". Šā reģiona vienreizīgumu apliecina arī tas, ka šeit atrodas apgabali, kas iekļauti *Natura 2000* tīklā – *Dolina Dolnego Bugu* (vietas kods PLB 140001), *Puszcza Biała* (vietas kods PLB 140007) un *Dolina Omulwi i Płodownicy* (vietas kods PLB 140005). Šajā reģionā atrodas arī ainavu parks *Nadbużański Park Krajobrazowy*, kā arī daudz rezervātu, piemēram, meža rezervāts "Czarnia", rezervāti "Surowe", "Czarny Kąt", "Kaniston", "Łokieć", "Tabory", "Minos", "Serafin", "Karaska", "Podgórze", "Olsy Płoszycie". *Puszcza Biała* tīklā ietilpst dabas rezervāti "Dąbrowa", "Nagoszewo", "Brzostowo", "Ochudno", "Czuraj", "Popławy", "Bartnia", "Wielgolas", "Stawinoga".

Ģeogrāfiskajā apgabalā, kas aprakstīts 4. punktā, pilsētas, ciemi, ceļi, rūpnieciskās teritorijas aizņem tikai 1 %, toties meži aizņem līdz pat 29 % teritorijas. Pļavu un krūmāju biotopi aizņem 45 % teritorijas, bet lauksaimnieciski izmantojamās zemes – 35 %. Minētie biotopi neaizņem lielas platības, bet ir ļoti dažādi (veido mozaīku), un šā iemesla dēļ "Miód kurpiowski" nav dominējošo augu putekšņu. Šo apgabalu raksturo zemas kvalitātes augsnes (V un VI klase). IV klases augsnes ir tikai upju ielejās.

Aprakstītajam apgabalam raksturīgs arī tas, ka tajā ir vismazākais vidējais atmosfēras nokrišņu daudzums (maksimāli 500 mm/gadā) Polijā.

Cilvēkfaktori:

4. punktā definētajam apgabalam raksturīga ļoti liela daudzveidība, ekstensīvs biotopu izmantošanas veids, kā arī ļoti zems nokrišņu līmenis. Tas ir iemesls vājam nektāra ražīgumam izmantojamajos augos, bet tas savukārt ir iemesls gariem medus ievākšanas periodiem. Kurpjē princips ir tāds, ka ganības meklē nevis bite, bet gan bitenieks – pārvieto stropus uz labām medus iegūšanas vietām. "Miód kurpiowski" nepārtraukti kopš XVI gadsimta tiek iegūts tradicionālā veidā no bišu ganībām un mežiem. Pavasara nektāra medu ievāc laikposmā no maija līdz jūnijam, un šim medum nektāra avots ir bišu ganības (pļavas, ganības, atmatas). Vasaras medusrasas – nektāra medu ievāc laikposmā no jūlija līdz augustam, un tā avots galvenokārt ir skujkoku meži (egļu–priežu audzes). Tradicionāli pirmā – pavasara sanesuma – medus ievākšana notiek jūnija pirmajā pusē. Otrā – vasaras sanesuma – medus ievākšana, beidzoties medus ievākšanas sezonai, notiek jūlija otrajā pusē.

Vietējo biškopju amata prasme ir saistīta ar dravas novietojuma vietas izvēli, bet jo īpaši ar māku uzturēt dravu saimniecību vāju un ļoti vāju sanesumu teritorijās. Ievākšanas, izsviešanas (aukstā veidā) laiks, kā arī medus uzglabāšanas un saliešanas veids izriet no gadu simtiem veidotas tradīcijas. "Miód kurpiowski" iegūšanai vajadzīgo faktoru nodrošināšana, jo sevišķi, lai saglabātu tā izcilo kvalitāti, ir iespējama, tikai ievērojot ļoti lielu rūpīgumu tā iegūšanas procesā un panākot, ka biškopji ražošanas laikā ievēro specifiskos ierobežojumus. Visos "Miód kurpiowski" ražošanas posmos medus temperatūra nedrīkst būt augstāka par 30 °C. Nav pieļaujama medus filtrēšana (putekšņu filtrēšana), nosmelšana un pasterizēšana, kā arī mākslīga sildīšana. Medus ievākšanas laikā ir aizliegta ķīmikāliju un citu cietu, šķidru vai gāzveida bišu atbaidošu līdzekļu izmantošana. Kā liecina iepriekš sacītais, "Miód kurpiowski" ražošana prasa no biškopja lielu prasmi un dabiskajā vidē notiekošo procesu pārzināšanu. Kurpjes biškopību raksturo mazs bitenieku skaits, kas izskaidrojams ar dravniecībai nelabvēlīgajiem vides apstākļiem. Saskaņā ar aplēsēm šajā apgabalā biškopju skaits nepārsniedz 400, bet kopējais bišu saimju skaits nepārsniedz 8 000.

5.2. *Produkta specifika:*

"Miód kurpiowski" tiek ievākts no dažādu sugu ziedošu augu nektāra to ziedēšanas secībā. "Miód kurpiowski" specifiku galvenokārt nosaka divi parametri.

1) Putekšņu sastāvs – nevienas sugas augu putekšņu daudzums nedrīkst pārsniegt 30 %, bet visu sugu kultūraugu putekšņu pieļaujamais daudzums kopumā nedrīkst pārsniegt 10 %.

2) HMF (5-hidroksimetilofurfurola) saturs – ne vairāk par 10 mg/kg.

5.3. *Saikne starp ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN):*

"Miód kurpiowski" unikalitātes pamatā ir specifiskās kvalitātes īpašības, kas aprakstītas 5.2. punktā, kā arī tā reputācija. Gala produkta kvalitātei nozīmīgi ir ļoti stingrie noteikumi, kas jāievēro, ražojot medu, – piemēram, nevienā no ražošanas etapiem nepārsniedzot 30 °C temperatūru; galaproduktā saglabājas visi dabīgie enzīmi, ēteriskie savienojumi un citas medum raksturīgās sastāvdaļas. Minētie ierobežojumi attiecībā uz maksimālo temperatūru, kā arī pienākums saliet medu traukos iepakošanai mazumtirdzniecības vajadzībām, pirms sākusies pirmā kristalizēšanās, ļauj saglabāt HMF vērtību līmenī, kas nepārsniedz 10 mg/kg. Savukārt "Miód kurpiowski" daudzveidīgais putekšņu sastāvs (nav dominējošo putekšņu) atkarīgs no Kurpjes neviendabīgās augu biotopu bagātības. Produkta slava Zaļajā Kurpjē un Baltajā Kurpjē ir sākusi veidoties XV gadsimtā. Dravniecības tradīcijas minētajā apgabalā iesniedzas jau šajā periodā. Daudzās atsauces uz "Miód kurpiowski" gadu gaitā ir labi dokumentētas – sākot ar 1401. gada karaļa dekrētu par meža dravniecību, 1559. gada Krupjē panākto paražu tiesību nostiprināšanu ar dravniecības likumu un līdz pat mūsdienām. Kurpjes saistība ar biškopību tāpat ir atspoguļota vairākās paražās, kas saistītas ar bitēm un medu.

XX gs., lai godinātu "Miód kurpiowski" kā produktu, kas neatraujami saistīts ar vietējām gāršām, ir atdzimusi iniciatīva rīkot šim medum veltītus svētkus. Pirmo reizi pēc ilga pārtraukuma tie tika noorganizēti 1976. gada septembrī. Šis pasākums ir lielākais šajā reģionā. Tiek lēsts, ka "Kurpiowski Miodobranie" ("Kurpjes medus ievākšanas") svētkos no 2002. līdz 2006. gadam ik gadu ir piedalījušies no 20 tūkstošiem līdz 35 tūkstošiem cilvēku. Par šo svētku popularitāti liecina arī tas, ka 2005. gadā vienas dienas laikā tur izstādīja savus produktus vairāk nekā 60 bitenieku un pārdeva aptuveni 12 tonnas medus. Gan norises laiks, gan vieta atbilst tradīcijām, kādas Kurpjē pastāvēja kopš XVI gadsimta.

Bagātās biškopju tradīcijas Krupjē un "Miód kurpiowski" reputāciju apliecina arī daudzas publikācijas, piemēram, *Bernard Kielak* "Zwyczaje Doroczne Kurpiowskiej Puszczy Zielonej", 2005., un Lomžā (*Lomża*) 2004. gadā izdotā "Bartnictwo Kurpiowskiej Puszczy Zielonej".

Par šā produkta reputāciju var spriest arī pēc daudziem rakstiem un dokumentiem, kas liecina, ka tas ir kļuvis par daļu no šeit dzīvojošo ļaužu kultūras un identitātes. Nacionālajā, reģionālajā un vietējā presē tiek publicēta informācija par šo produktu un ar to saistītajiem notikumiem, piemēram, 2004. gadā "Gazeta Współczesna" publicēja rakstu "Miód folklor i konfitura" ("Medus, folklora un ievārījums"), bet 2008. gadā nedēļas laikrakstā "Zielony Szandar" rakstu "Jak to na Kurpiach miód w puszczy podbierają" ("Kā Kurpje gāršās ievāc medu").

Reputāciju apliecina arī filmas un televīzijas reportāžas par "Miód kurpiowski", kā "Puszcza Zielona" ("Zaļā gārša") (TVP 1), 1985. gadā, "Bursztyn i Miód w tradycji kurpiowskiej" ("Dzintars un medus kurpjiešu tradīcijās") (TVP 1), 1997. gadā un "Kurpiowskie Miodobranie" ("Medus ievākšana Kurpjē") (TVP 3), kas tika pārraidīta 2002. gadā.

Par "Miód kurpiowski" reputāciju un tā lomu reģionā liecina arī Polijas Tūrisma organizācijas balva par Labāko tūrisma produktu, kuru 2004. gadā saņēma *Kurpiowskie Miodobranie*. "Miód kurpiowski" vēl tika apbalvots ar statueti "Perła 2007" konkursā "Nasze Kulinarne Dziedzictwo" ("Mūsu kulinārijas mantojums").

Kurpje ir slavena ar šeit ražotā medus kvalitāti. Reputācija, kāda tagad ir "Miód kurpiowski", nebūtu iespējama, ja šeit nebūtu tādi klimatiskie apstākļi. Tie ir veidojuši "Miód kurpiowski" neatkārtojamību, tā kvalitāti un reputāciju.

Atsauce uz specifikācijas publikāciju:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 7. punkts)

http://www.bip.minrol.gov.pl/strona/DesktopDefault.aspx?TabOrgId=1620&LangId=0

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2009/C 260/11)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

VIENOTS DOKUMENTS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

"RICOTTA DI BUFALA CAMPANA"

EK Nr.: IT-PDO-0005-0559-18.10.2006

AĢIN ( ) ACVN (X)

1. **Nosaukums**:

"Ricotta di Bufala Campana"

2. **Dalībvalsts vai trešā valsts**:

Itālija

3. **Lauksaimniecības vai pārtikas produkta apraksts**:

3.1. *Produkta veids (kā II pielikumā)*:

1.4. grupa. Citi dzīvnieku izcelsmes produkti (olas, medus, dažādi piena produkti, izņemot sviestu u. c.)

3.2. *Produkta apraksts, uz kuru attiecas nosaukums (1)*:

AĢIN "Ricotta di Bufala Campana" ir negatavināts svaigpiena produkts, iegūts termiski koagulējot bifeļmātes piena sūkalu proteīnu, kas ir "mozzarella di bufala" ražošanā iegūta izejviela. ACVN "Ricotta di Bufala Campana" raksturīgs palielināts ūdens saturs (līdz 75 %) un tauku saturs, kas kopumā nav mazāks par 12 %. Palielinātais taukvielu saturs sausnā (vismaz 45 %) piešķir produktam krēmīgumu un valkanumu. Niecīgā fermentācijas skābuma dēļ, kas ir mazāks vai vienāds ar 0,3 % pienskābes, ACVN "Ricotta di Bufala Campana" turklāt piemīt maiga garša un bifeļmātes piena smarža, ko pastiprina ierobežots nātrija saturs, kas ir mazāks vai vienāds ar 0,3 %. Piedāvājot tirgū produktu, kas apzīmēts ar ACVN "Ricotta di Bufala Campana", tam ir nošķeltas piramīdas vai nošķelta konusa forma, tā masa nepārsniedz 2 000 g, tas ir porcelāna baltā krāsā, bez garozas, ar mīkstu, graudainu, bet ne sīkgraudainu konsistenci. Tā garša ir raksturīga, svaiga un ļoti maiga, un tam piemīt piena un krējuma smarža. ACVN "Ricotta di Bufala Campana" tirgo divos veidos: "fresca" (svaigu) vai "fresca omogeneizzata" (svaigu homogenizētu); pēdējā gadījumā pēc piena sūkalu atdalīšanas *Ricotta* tiek termiski apstrādāts, lai sasniegtu ilgāku glabāšanas laiku (maksimāli 21 dienu pēc ražošanas datuma) salīdzinājumā ar "svaigo", kura maksimālais glabāšanas laiks ir 7 dienas.

3.3. *Izejvielas (tikai pārstrādātiem produktiem)*:

ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ražošanai izmantoto izejvielu veido "pirmās sūkalas" (jeb "saldās sūkalas"), kas rodas, pārstrādājot 4. punktā norādītajā ražošanas apgabalā audzētu Itālijas Vidusjūras rases bifeļmāšu pienu, kurš slaukts ar rokām un/vai mehāniski. "Pirmās sūkalas" (jeb "saldās sūkalas") iegūst, nokāšot sarecināto pienu, kas paredzēts "mozzarella di bufala campana" ražošanai. ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ražošanai izmantojamo sūkalu maksimālais titrējamais skābums ir 3,5 ^{o}SH/50 ml. Šā iemesla dēļ "skābās sūkalas", kas receklī rodas pēc nogatavināšanas, nevar izmantot ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ražošanai. Tāda nevārīta, termiski apstrādāta vai pasterizēta bifeļmāšu piena pievienošana, kura izcelsme ir 4. punktā minētajā reģionā ir atļauta, ja tā saturs nepārsniedz 6 % no "pirmo sūkalu" (jeb "saldo sūkalu") masas. Tāpat ir atļauts pievienot bifeļmāšu piena sūkalu saldo krējumu ar izcelsmi 4. punktā minētajā reģionā, ja tā saturs nepārsniedz 5 % no pirmo sūkalu masas. Šis paņēmiens padara *Ricotta* konsistenci biezāku un atvieglo sūkalu notecināšanu. Sāli (NaCl) pievienot ir atļauts masas attiecībā 1 kg uz 100 kg "pirmo sūkalu" (jeb "saldo sūkalu") vai sūkalu un piena un/vai saldā krējuma maisījuma.

3.4. *Dzīvnieku barība (tikai dzīvnieku izcelsmes produktiem)*:

Slaucamo bifeļmāšu barību veido svaiga vai konservēta lopbarība, no kuras vairāk nekā pusei izcelsme ir 4. punktā minētajā apgabalā, tādējādi saglabājas produkta nepieciešamā saistība ar teritoriju. Starp galvenajām lopbarības sastāvdaļām, kas tipiskas minēto zonu pļavām un ganībām, jāmin šādas: esparsete (*Onobrychis viciaefolia*), vainaga hedizārija (*Hedysarum coronarium* L.), Persijas āboliņš (*Trifolium resupinatum*), zvīņainais āboliņš (*Trifolium squarrosum* L.), Aleksandrijas āboliņš (*Trifolium alexandrinum*), vasaras vīķi (*Vicia sativa*), prēriju lāčauza (*Bromus catharticus*), ragainais vanagnadziņš. Turklāt ir atļauts izmantot vienkāršus vai kompleksus dzīvnieku barības koncentrātus, kā arī pievienot minerālvielu un vitamīnu piedevas.

3.5. *Īpaši ražošanas posmi, kas jāveic noteiktajā ģeogrāfiskajā apgabalā*:

Piena, sūkalu un sūkalu saldā krējuma, kā arī *Ricotta* ražošanas darbībām jānotiek 4. punktā norādītā ražošanas apgabala teritorijā.

3.6. *Īpaši noteikumi griešanai, rīvēšanai, iepakošanai u. c.*:

Tāpat kā daudzi citi svaigpiena produkti, kam raksturīgs garozas trūkums un kas tāpēc ir izmantojami pārtikā līdz 100 %, ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ir īpaši pakļauts mikroorganismu iedarbībai un tātad bojāšanās iespējai, savairojoties vidē esošajiem mikrobiem, kuri spēj nokļūt saskarē ar produkta virsu *Ricotta* sūkalu notecināšanas pēdējā posmā. Turklāt, tā kā produkts ar ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ir svaigs un negatavināts, jānovērš mikrobu savairošanās iespēja arī produkta tirdzniecības laikā. Lai to panāktu, iepakošana ir jāveic sertificētās ražošanas telpās. ACVN "Ricotta di Bufala Campana" jābūt ietītam papīrā, pārtikai paredzētās slēgtās plastmasas tvertnēs vai citos pārtikai paredzētos iepakojumos. Ja produktu pārdod izmantošanai par pārstrādes produktu sastāvdaļu, iepakojuma satura pieļaujamā masa drīkst būt līdz 40 kg.

3.7. *Īpaši noteikumi marķēšanai*:

Bez izcelsmes norādes, Kopienas grafiskā simbola un tiesību aktu prasībām atbilstošās informācijas uz iepakojuma etiķetes obligāti jābūt ar skaidri un labi salasāmiem drukātiem burtiem norādītam apzīmējumam "fresca" vai "fresca omogeneizzata" (svaigs vai svaigs homogenizēts). Šiem apzīmējumiem jābūt tieši zem izcelsmes norādes "Ricotta di Bufala Campana" ar burtiem, kuru lielums ir vienāds ar 50 % no to burtu lieluma, kas izmantoti izcelsmes norādei "Ricotta di Bufala Campana".

Ir aizliegts pievienot jebkuru apzīmējumu, kas nav skaidri paredzēts noteikumos, proti, apzīmējumus "fine, scelto, extra, selezionato, superiore, genuino" vai jebkuru citu cildinošu apzīmējumu; tomēr ir atļauts lietot norādes, kurās izmantotas atsauces uz privātajiem zīmoliem, ja tām nav slavinošs vai patērētāju maldinošs raksturs, kā arī citas patiesībai atbilstošas un dokumentētas norādes, ko atļauj spēkā esošie tiesību akti. Apzīmējumam "Ricotta di Bufala Campana" jābūt itāļu valodā.

Nosaukuma logotipu piešķir Lauksaimniecības, pārtikas un mežsaimniecības politikas ministrijas apstiprināta pārbaudes struktūra. Nosaukuma logotipu veido trīskrāsu lente, kas, izliekta riņķī, aptver bifeļmātes galvas profilu. Visapkārt riņķa ārpusē ar drukātiem lielajiem burtiem norādīts apzīmējums "RICOTTA DI BUFALA CAMPANA".

4. **Precīza ģeogrāfiskā apgabala definīcija**:

ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ražošanas apgabalā ietilpst Kampānijas, Lacijas, Apūlijas un Molīzes reģiona administratīvās teritorijas daļa, kā norādīts turpmāk: Kampānijā – galvenokārt Gariljāno (*Garigliano*) un Volturno (*Volturno*) upes baseinos un starp Seles (*Sele*) līdzenumu un Čilento (*Cilento*) zonu, kas ir gar krastu vai gar ielejām; Lacijas reģionā ražošana koncentrēta apgabalā starp Amaseno (*Amaseno*) ieleju un Pontijas purviem (*pianura Pontina*) pieguļošo līdzenumu; Apūlijā – joslā, ko veido līdzenumi un pauguri Gargāno (*Gargano*) zemesraga piekājē (Fodžas (*Foggia*) province); Molīzē vienīgā attiecīgā pašvaldība ir *Venafro*, kas nesen nodota Molīzes reģiona administratīvajā pārvaldībā.

5. **Saikne ar Ģeogrāfisko apgabalu**:

5.1. *Ģeogrāfiskā apgabala specifika*:

To teritoriju orogrāfiskās īpatnības un augsnes un klimatiskie apstākļi, kuras precīzi definētas 4. punktā, ir galvenie faktori, kas veicinājuši bifeļu audzēšanas izplatību norādītajos apgabalos. Bifeļa ķermeņa uzbūve dara to par dzīvnieku, kurš īpaši spējīgs pielāgoties skarbākiem vides apstākļiem un ir piemērots audzēšanai apgabalos ar Vidusjūras reģionam tipisku makroklimatu. Līdzenumu apgabalā, ko veido aluviālas un/vai purvu izcelsmes augsnes, un paugurainē, kurā izplatītas galvenokārt vulkāniskas izcelsmes augsnes, ir tādi augsnes un klimatiskie apstākļi, kas apvienojumā ar Vidusjūras apgabalam raksturīgo makroklimatu, noteikuši tādu pļavu savvaļas un/vai kultivēto zālaugu izplatību, no kuriem iegūst bagātīga botāniskā sastāva sienu un kuri labi noder bifeļu ēdināšanā. Turklāt šīs teritorijas gadsimtu laikā no politiskā un administratīvā viedokļa ir veidojušas viendabīgu teritoriālu vienību, ko no 1282. līdz 1860. gadam pārvaldīja Neapoles karaliste. Viena no šo teritoriju kopējām iezīmēm kopš vairākiem gadsimtiem ir bifeļu audzēšana piena ieguvei siera un *Ricotta* izgatavošanas vajadzībām. Pat pēc purvaino zemju nosusināšanas un politiski administratīvām pārmaiņām ģeogrāfiskajā apgabalā ir saglabājušās daudzas kopīgas raksturīgas īpašības, kas nodrošina tādas svarīgas ražošanas nozares turpināšanu un attīstību, kuru veido simtiem bifeļu audzēšanas saimniecību un sierotavu. Saskaņā ar Teramo (*Teramo*) valsts ciltsgrāmatā reģistrētajiem datiem (2008. g.) definētajā apgabalā koncentrēti 92 % no Itālijā audzētajiem Vidusjūras rases bifeļiem.

5.2. *Produkta specifika*:

"Ricotta di Bufala Campana" no citiem tās pašas kategorijas produktiem, proti, citiem *Ricotta* veidiem, atšķiras ar savām konsistences īpatnībām – krēmīgumu un valkanumu, porcelāna balto krāsu un tādām ļoti labi izteiktām organoleptiskajām īpašībām kā piena smarža un maigums. Produkta specifika ir saistīta ar to, ka bifeļmāšu piena sūkalām ir kvalitatīvi un kvantitatīvi atšķirīgs sastāvs (taukvielas un olbaltumvielas), salīdzinot ar govs un aitas piena sūkalām, ko izmanto citu veidu *Ricotta* iegūšanai. Bifeļmāšu piena sūkalu tauku saturs tiešām pārsniedz (par 2,5 %) govs vai aitas piena sūkalu tauku saturu, jo piena kā izejvielas tauku saturs ir lielāks (vairāk par 8 %) un sūkalu proteīnu procentuālais daudzums (0,9 %–1 %) pārsniedz govs piena sūkalu proteīnu procentuālo daudzumu, taču viss atkarīgs no piena kā izejvielas olbaltumvielu satura. Bifeļmāšu piena sūkalu specifiskums ļauj analītiski atšķirt bifeļmāšu pienu no citu sugu dzīvnieku piena. Tāpat produktam ir atšķirīgas aromātiskās īpašības, kas izriet no dabiskā pienskābā ierauga, kuru izmanto "Mozzarella di Bufala" ražošanā un kura īpašības, tostarp aromātiskās, tajā pašā attiecībā atrodamas saldajās sūkalās, ko izmanto ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ražošanai. Pienskābajā ieraugā ir gan piena aromātiskās sastāvdaļas, gan sastāvdaļas, kuru pienā nav, bet kuras izdala vietējā mikroflora attiecīgā pienskābā ierauga ražošanas laikā. Palielinātais tauku saturs sausnā un bifeļmāšu piena triglicerīdu atšķirīgās īpašības – to taukskābes ir citādi esterificētas nekā govs piena taukskābes – veicina tādu izteikti specifisku fizikālo un organoleptisko īpašību kā krēmīgums un valkanums noteikšanu un visu aromātisko sastāvdaļu pastiprināšanu. Tas, ka bifeļmāšu pienā nav beta karotīna, ir viens no bifeļmāšu piena un no tā iegūto piena produktu, tostarp *Ricotta*, porcelāna baltās krāsas cēloņiem, kas to atšķir no tādiem piena produktiem, kuru pamatā ir govs piens. ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ir atšķirīgs no aitas piena sūkalas iegūtajiem *Ricotta*, jo daudzie aitas sieri, kuru sarecināšanai izmanto pastveida himozīnu, veido mīklai līdzīgu masu, kurā augstais lipāžu saturs var ietekmēt taukvielu organoleptiskās īpašības. ACVN "Ricotta di Bufala Campana" raksturīga iezīme ir tā, ka tajā nenotiek lipolīzes, tādēļ tajā ir pastiprināti izpaužas tādas īpašības kā piena maigums un smaržīgums. Aizliegums izmantot sūkalas paskābināšanas laikā un noteiktās saistības attiecībā uz maksimālo glabāšanas ilgumu ir savstarpēji saistīti instrumenti, kas ļauj iegūt un saglabāt šīs raksturīgās īpašības, kuras ir unikālas *Ricotta* tipa produktu vidū. Lai garantētu raksturīgo maigo un aromātisko garšu bez skābuma piegaršas ir atļauts izmantot tikai "pirmās sūkalas" (sauktas arī "saldās sūkalas"), kuras atdalītas tūlīt pēc recekļa sasmalcināšanas un kuru maksimālais titrējamais skābums ir 3,5°SH/50 ml. Tāpēc "skābās sūkalas", kas rodas, notecinot sūkalas siera masas nogatavināšanas pēdējā posmā, nevar izmantot ACVN "Ricotta di Bufala Campana" ražošanā, jo palielinātā pienskābes klātbūtne tajās mazinātu *Ricotta* specifiskumu un būtu jāveic neitralizācijas darbības ar

sārmiem, kas mainītu produkta garšu, struktūru un konsistenci. ACVN "Ricotta di Bufala Campana" no parastā bifeļmāšu piena *Ricotta* atšķiras arī ar to, ka sūkalu sastāva īpašības ir tieši saistītas ar piena īpašībām un kārtību, kādā tās pārstrādā sierā.

5.3. *Saikne ar ģeogrāfisko apgabalu un produkta kvalitāti vai īpašībām (ACVN) vai produkta īpašo kvalitāti, reputāciju vai citām īpašībām (AĢIN)*:

"Ricotta di Bufala Campana" specifiskās īpašības, kas aprakstītas 5.2. punktā, ir tieši saistītas ar izejvielas kvalitāti: tikai sūkalas, sūkalu saldais krējums un bifeļmāšu piens, kas ražots 4. punktā norādītajā ražošanas apgabalā, pēc īpašībām ir pārāks par šādu pašu veidu produktiem, kas iegūti citos apgabalos. Ierobežotā apgabala orogrāfiskās, ģeoloģiskās un augsnes īpašības, kā arī makroklimats ir faktori, kas vairāk par visiem citiem piešķir ganībām raksturīgajām lopbarības augu sugām un attiecīgi pienam un sūkalām, no kurām iegūst AĢIN "Ricotta di Bufala Campana", organoleptiskās un garšas īpašības, kas šo *Ricotta* padara unikālu un atpazīstamu. Atšķirībā no sieriem saikne starp ģeogrāfisko zonu, izejvielu un produktu ir komplicētāka, jo *Ricotta* ir produkts, kura izejviela – sūkalas – iegūtas, pienu pārstrādājot sierā. Saikne ar ģeogrāfisko izcelsmi tādēļ ir atkarīga no ražotāju spējas iegūt piemērotas sūkalas, kas, kaut arī ar attiecīgajām atšķirībām, saglabā piena sākotnējās īpašības. Tas, ka tiek izmantotas tikai neraudzētas saldās sūkalas, kas radušās no svaiga bifeļmāšu piena recekļa sasmalcināšanas, ir nosacījums, lai *Ricotta* saglabātu pienam raksturīgās īpašības, kas savukārt ir nešķirami saistītas ar izcelsmes teritoriju. Bifeļmāšu piena paaugstinātais tauku saturs nosaka to, ka šajās sūkalās tauku saturs pārsniedz tauku saturu govs piena sūkalās, tādējādi pienā pārgājušās specifiskās attiecīgajiem zālaugiem piemītošās aromātiskās vielas nezūd. Tādēļ cilvēkfaktors ir nepieciešams, lai šī saikne saglabātos cieša un lai tādējādi iegūtu unikālu produktu.

Nepieciešamība izmantot tikai svaigpienu un sūkalas, kas atdalītas recekļa sasmalcināšanas beigās, ņemta vērā gadsimtiem ilgajā "Ricotta di Bufala" ražošanas praksē gan bijušajā Neapoles karalistes laikā, gan arī vēlāk, kad apgabalam ir pašreizējais administratīvi teritoriālais iedalījums. Neapoles universitātes profesors Akille Bruni (*Achille Bruni*)) 1859. gada monogrāfijā "Del latte et dei suoi derivati" ("Par pienu un tā produktiem"), kas publicēta *Nuova Encyclopédie Agraria*, "Ricotta di Bufala" ražošanu aprakstījis šādi: "Pēc izslaukšanas un izliešanas kublā pienam pievieno kazlēna himozīna fermentu, pēc sarecēšanas masu sagriež lielos gabalos, izmantojot koka lāpstiņu. Tad ar koka putukaroti sūkalas noņem, kuras pēc tam vāra, lai iegūtu *Ricotta*".

Atsauce uz specifikācijas publikāciju:

Valdība ir uzsākusi valsts iebildumu procedūru, aizsargātā cilmes vietas nosaukuma "Ricotta di Bufala Campana" atzīšanas pieteikumu 2006. gada 30. martā publicējot Itālijas Republikas Oficiālā Vēstneša (*Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana*) 75. numurā.

Ar ražošanas specifikācijas konsolidēto tekstu var iepazīties tīmekļa vietnē http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg

vai

tieši atverot ministrijas tīmekļa vietnes mājas lapu (http://www.politicheagricole.it) un uzklikšķinot uz "Prodotti di Qualità" (ekrāna kreisajā pusē) un, visbeidzot, uz "Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]".

CITI AKTI

Komisija

2009/C 260/10 Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību 38

2009/C 260/11 Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību 43

LV

Abonementa cenas 2009. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 000 gadā (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 100 mēnesī (*)
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 700 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 70 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 40 mēnesī
ES Oficiālais Vēstnesis, L un C sērija, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 500 gadā
ES Oficiālā Vēstneša pielikums (S sērija) – *Publiskā iepirkuma līgumu konkursi*, CD-ROM, 2 izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 360 gadā (= EUR 30 mēnesī)
ES Oficiālais Vēstnesis, C sērija – *Konkursi*	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

(*) Atsevišķi drukātie eksemplāri:	1 līdz 32 lappuses:	EUR 6
	33 līdz 64 lappuses:	EUR 12
	vairāk nekā 64 lappuses:	cena pēc pieprasījuma

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnija *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

Pārdošana un abonementi

Publikāciju biroja maksas izdevumi ir pieejami pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex **(http://eur-lex.europa.eu) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.**

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: http://europa.eu

Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV